

Jer

Chapter 35

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
הַדְּבָרִי אֲשֶׁר- הָיָה אֵלַי- יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בְּיָמָיו יְהוֹיָקִים בֶּן-
oğlu- Yehoyakim'in g¼nlerinde- Yahve'nin -dan Yeremya'ya -e oldu ki- s¼z-
[H3079](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)
יְאֹשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לְאֹמֶר:
Yoŝiya'nın kralı- Yahuda'nın diyerek:
[H4428](#) [H2977](#) [H0559](#) [H3063](#)

Yahuda Kralı; Yo; iya o; lu Yehoyakim d; neminde RAB Yeremyaya; ; yle seslendi:

2
הַלֹּחֶץ אֵל- בֵּית הַרְקָבִים וְדַבַּרְתָּ אִתָּם וְהִבְאוֹתָם בֵּית יְהוָה אֵל-
Git -e evi- Rekablıların ve-konuŝ onlara ve-getir-onları onlara
[H0413](#) [H1980](#) [H0935](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1980](#)
אַחַת הַלְּשָׁכוֹת וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יַיִן:
birine- odaların ve-içir onlara şarap
[H0259](#) [H3957](#) [H8248](#) [H0853](#) [H3196](#)

;‹‹Rekavl;ılar;ın evine gidip onlarla konu;ş. Onlar;ı RABbin Tap;ına;ğın;ın odalar;ından birine götür;üp şarap içir.››

3
וְאָקַח אֶת- יְאֹזָנָה בֶּן- יְרֵמְיָהוּ וְאֶת- קַרְדֵּשֵׁי לִבָּהּ וְאֶת-
Ve-aldım -i Yaazanya'yı oğlu- Yeremya'nın oğlu-
[H0853](#) [H3947](#) [H2970](#) [H3414](#) [H0853](#) [H2262](#) [H0853](#) [H0251](#)
וְאֶת- כָּל- בְּנֵי וְאֶת- כָּל- הַרְקָבִים:
ve- oğullarını ve- b¼t¼n- Rekablıların evini- b¼t¼n-
[H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3605](#)

Bunun üzerine Havassinya oğlu Yirmeya oğlu Yaazanyayı, kardeşlerini, bütün çocuklarını ve Rekav ailesinin öbür üyelerini yanıma alıp

4
וְאָבָא אֹתָם בֵּית יְהוָה אֵל- לְשֹׁכֵת חָנָן בֶּן-
Ve-ğetirdim onları evine- Yahve'nin -e odasına-
[H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3957](#) [H2605](#)
יְגִדְיָהוּ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר- אֶצֶל לְשֹׁכֵת הַשָּׂרִים אֲשֶׁר-
Yigdalya'nın adamı- Tanrı'nın ki- odasının- yanında-
[H3012](#) [H0376](#) [H0430](#) [H0681](#) [H3957](#) [H8269](#) [H4605](#)
לְשֹׁכֵת מַעֲשֵׂהוּ בֶן- שָׁלֹם שֹׁמֵר הַקֶּרֶם:
odasının- Maaseya'nın oğlu- şallum'un beğçisi- eŝiğın
[H3957](#) [H4641](#) [H7967](#) [H8104](#) [H3957](#)

Tanr;ı adamı Yigdalya oğlu Hananın oğullarının RABbin Tap;ına;ğındaki odasına götürdüm. Bu oda önderlerin odasının bitişiğinde, kapı görevlisi Şallum oğlu Maaseyanın odasının üstündeydi.

İçinde oturmak için evler yapmadık, bağlar, tarlalar, ekinler edinmedik.

יֹנָדָב	צָוֵנוּ	אֲשֶׁר-	כָּל	וַנַּעַשׂ	וַנִּשְׁמַע	בְּאֶהָלִים	וַנִּשָּׁב	10
Yonadav	emretti-bize	ki-	bütünü-gibi-	ve-yaptık	ve-itaat-ettik	çadırlarda	Ve-oturduk	
H3122	H6680		H3605		H8085	H0168	H3427	
							אָבִינוּ:	
							babamız	
							H0001	

Çadırlarda yaşadık; atamız Yehonadav ne buyurduysa hepsini yaptık.

בָּאוּ	וַנֹּאמֶר	הָאָרֶץ	אֶל-	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	בְּעֵלוֹת	וַיְהִי	11
gelin	ve-dedik	ülkeye	-e	Babil'in	kralı-	Nebukadnessar'ın	çıktığında-	Ve-oldu	
H0935	H0559	H0776	H0413	H0894	H4428	H5019	H5927	H1961	
חֵיל	וּמִפְּנֵי	הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלַם	וַנִּבְּאוּ			
ordusunun-	ve-önünden-	Kaldanilerin	ordusunun-	önünden-	Yeruşalayim'e	ve-girelim			
H2428	H6440	H3778	H2428	H6440	H3389	H0935			
				פ	בִּירוּשָׁלַם:	וַנִּשָּׁב	אָרָם		
				א	Yeruşalayim'de	ve-oturduk	Aram'ın		
					H3389	H3427	H0758		

Ama Babil Kralı Nebukadnessar bu ülkeye saldırınca, ‹Haydi, Kildan ve Aram ordusundan kaçmak için Yeruşalime gidelim› dedik. Bunun için Yeruşalimde kaldık.››

וַיְהִי	דְבַר-	יְהוָה	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	לְאָמֹר:			12
Ve-oldu	sözü-	Yahve'nin	-e	Yeremya'ya	diyerek:			
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559			

Bundan sonra RAB Yeremyaya şöyle seslendi:

יְהוּדָה	לְאִישׁ	וַאֲמַרְתָּ	הַגִּת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	13
Yahuda'nın	adamına-	ve-söyle	Git	İsrail'in	Tanrısı-	orduların	Yahve	dedi	Böyle-	
H3063	H0376	H0559	H1980	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
דְּבָרֵי	אֶל-	לְשִׁמְעַ	מוֹסֵר	תִּקְחוּ	הַלֹּא	יְרוּשָׁלַם	וּלְיוֹשְׁבֵי			
sözlerimi	-e	dinlemek-için-	terbiye	alırsınız	Değil-mi	Yeruşalayim'in	ve-oturanlarına-			
H1697	H0413	H8085	H4148	H3947	H3808	H3389	H3427			
							יְהוָה:	נֹאֵם		
							Yahve'nin	hükmü-		
							H3068	H5002		

‹‹İsrailin Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB şöyle diyor: ‹Git, Yahuda halkına ve Yeruşalimde yaşayanlara şunları söyle: Sözlerimi dinleyerek hiç ders almayacak mısınız, diyor RAB.

את- -i H0853	צָוָה emretti H6680	אֲשֶׁר- ki- H7394	רֶכָב Rekav'in H7394	בֶּן- oğlu- H3082	יְהוֹנָדָב Yehonadav'in H3082	דְּבָרָיו sözleri- H1697	את- -i H0853	הוֹקֵם Yerine-getirildi
הַזֶּה bu H2088	הַיּוֹם günün- H3117	עַד- -e-kadar H5704	שָׁתוּ içmediler H8354	וְלֹא ve-hayır H3808	יַיִן şarap H3196	שָׁתוּת- içmeden- H8354	לִבְלֹתָיו içmemek-için- H1115	בָּנָיו oğullarına
הַשָּׂכֵם erkenden-kalkarak H7925	אֵלֵיכֶם size H0413	דִּבַּרְתִּי konuştum H1696	וְאַנְכִי Ve-Ben H0595	אֲבִיהֶם babalarının H0001	מִצְוַת emrine- H4687	את- -i H0853	שָׁמְעוּ itaat-ettiler H8085	כִּי çünkü
				אֵלַי: beni H0413	שָׁמַעְתֶּם dinlemediniz H8085	וְלֹא ve-hayır H3808	וְדַבַּר ve-konuşarak H1696	

Rekav oğlu Yehonadav, soyuna şarap içmemelerini buyurdu; buyruğuna uyuldu. Bugüne dek şarap içmediler. Çünkü atalarının buyruğuna uydular. Bense size defalarca seslendiğim halde beni dinlemediniz.

הַשָּׂכֵם erkenden-kalkarak H7925	וְהַנְּבִיאִים peygamberleri H5030	עַבְדֵי kullarımı- H5650	כָּל- bütün- H3605	את- -i H0853	אֵלֵיכֶם size H0413	וְאֶשְׁלַח Ve-gönderdim H7971			
יְשֵׁרֵיכֶם işlerinizi H4611	וְהִיטִיבוּ ve-iyileştirin H3190	מִדֶּרֶכּוֹ yolundan- H1870	אִישׁ herkes H0376	נָא lütfen H4994	שָׁבוּ- Dönün- H7725	לְאֵמָר diyerek H0559	וְיִשְׁלַח ve-göndererek H7971		
אֶל- -de H0413	וּשְׁבוּ ve-oturun H3427	לְעִבְדָם hizmet-etmek-için-onlara H5647	אֲחֵרִים başka H0312	אֱלֹהִים tanrıların- H0430	אֲחֵרֵי ardından- H3212	תִּלְכוּ gitmeyin H3212	וְאֶל- ve-hayır- H0408		
וְלֹא ve-hayır H3808	אֲזַנְכֶם kulağınızı H0241	את- -i H0853	הִטִּיתֶם eğmediniz H5186	וְלֹא ve-hayır H3808	וְלֹא אֲבֹתֵיכֶם ve-atalarınıza H0001	לְכֶם size H5414	נָתַתִּי verdim H5414	אֲשֶׁר- ki- H0127	הָאֲדָמָה toprakta
					אֵלַי: beni H0413	שָׁמַעְתֶּם dinlemediniz H8085			

Defalarca size kullarım peygamberleri gönderdim. Kötü yolunuzdan dönmeniz, davranışlarınızı düzeltmeniz, başka ilahların ardınca gidip onlara tapınmamanız için hepinizi uyardılar. Ancak o zaman size ve atalarınıza verdiğim toprakta yaşayacaksınızız. Ama kulak verip beni dinlemediniz.

אֲבִיהֶם babalarının H0001	מִצְוַת emrini- H4687	את- -i H0853	רֶכָב Rekav'in H7394	בֶּן- oğlu- H3082	יְהוֹנָדָב Yehonadav'in H3082	בָּנָיו oğulları- H3082	הִקִּימוּ yerine-getirdiler H3082	כִּי Çünkü		
			ס s H0413	אֵלַי: beni H0413	שָׁמַעְתִּי dinledi H8085	לֹא hayır H3808	הַזֶּה bu H2088	וְהָעָם ve-halk- H2088	צָוָה emretti-onlara H6680	אֲשֶׁר ki

Rekav oğlu Yehonadavın soyu atalarının verdiği buyruğu tuttu, ama bu halk beni dinlemedi.›

מְבִיא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה-לְכֵן
 getiriyorum İŧte-Ben İsrail'in Tanrısı- orduların Tanrısı- Yahve dedi böyle- Bunun-için
[H0935](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַרְעָה כָּל-אֶת יְרוּשָׁלַם יוֹשְׁבֵי כָל-וְאֵל יְהוּדָה אֶל-
 kötülüğü bütün- -i Yeruŧalayim'in oturanlarının- bütün- ve-üzerine Yahuda'ya -e
[H3605](#) [H0853](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3063](#) [H0413](#)

וְאָקְרָא שָׁמְעוּ וְלֹא אֲלֵיהֶם דִּבַּרְתִּי יַעַן עָלֵיהֶם וְדִבַּרְתִּי אֲשֶׁר
 ve-çağırdım dinlediler ve-hayır onlara konuŧtum çünkü onlar-hakkında söyledim ki
[H7121](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3282](#) [H1696](#)

עָנּוּ: וְלֹא לָהֶם
 cevap-verdiler ve-hayır onları
[H3808](#)

‹‹Bu yüzden İsrailin Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB diyor ki, ‹İşte, Yahuda ve Yeruşalimde yaşayan herkesin başına sözünü ettiğim her felaketi getirmek üzereyim. Çünkü onları uyardım, ama dinlemediler; onları çağırdım, ama yanıt vermediler.› ››

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה-יְרֵמְיָהוּ אָמַר הֶרֶקְבִים וּלְבַיִת
 İsrail'in Tanrısı- orduların Yahve dedi Böyle- Yeremya dedi Rekablıların Ve-evine-
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3414](#) [H0559](#)

אֶת-וְתִשְׁמְרוּ אֲבִיכֶם יְהוֹנָדָב מִצְוֹת עַל-שָׁמְעֹתֶם אֲשֶׁר יַעַן
 -i ve-korudunuz babanızın Yehonadav'ın emrine- -e dinlediniz ki- Çünkü-
[H0853](#) [H8104](#) [H0001](#) [H3082](#) [H4687](#) [H8085](#) [H3282](#)

ס : אֲתֶכֶם: צָנָה אֲשֶׁר-כָּל מִצְוֹתַי וְתַעֲשׂוּ כָל-
 s size emretti ki- bütünü-gibi- ve-yaptınız emirlerini bütün-
[H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H4687](#) [H3605](#)

Yeremya Rekav ailesine şöyle dedi: ‹‹İsrailin Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB diyor ki, ‹Atanız Yehonadavın buyruğuna uydunuz, onun bütün uyarılarını dikkate aldınız, size buyurduğu her şeyi yaptınız.›

אִישׁ יְכַרֵּת יִשְׂרָאֵל לֹא-יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה-לְכֵן
 adam kesilmeyecek Hayır- İsrail'in Tanrısı- orduların Yahve dedi böyle- Bunun-için
[H0376](#) [H3772](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

פּ לְיוֹנָדָב בֶּן-רֶכָב עֹמֵד לְפָנַי כָּל-הַיָּמִים: ָ
 -e-Yonadav'ın oğlu- Rekav'ın duran önümde bütün- günleri
[H3117](#) [H3605](#) [H6440](#) [H5975](#) [H7394](#) [H3122](#)

Bunun için İsrail'in Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB diyor ki, ‹Rekav oğlu Yehonadav'ın soyundan önümde hizmet edecek olanlar hiçbir zaman eksilmeyecek.› ››